



CANADA

CONSOLIDATION

CODIFICATION

Arctic Waters
Experimental Pollution
Regulations, 1982 (Dome
Petroleum)

Règlement de 1982 sur la
pollution, à titre
expérimental, des eaux
arctiques (Dome
Petroleum)

SOR/82-832

DORS/82-832

Current to May 11, 2015

À jour au 11 mai 2015

OFFICIAL STATUS
OF CONSOLIDATIONS

CARACTÈRE OFFICIEL
DES CODIFICATIONS

Subsections 31(1) and (3) of the *Legislation Revision and Consolidation Act*, in force on June 1, 2009, provide as follows:

Les paragraphes 31(1) et (3) de la *Loi sur la révision et la codification des textes législatifs*, en vigueur le 1^{er} juin 2009, prévoient ce qui suit :

Published
consolidation is
evidence

31. (1) Every copy of a consolidated statute or consolidated regulation published by the Minister under this Act in either print or electronic form is evidence of that statute or regulation and of its contents and every copy purporting to be published by the Minister is deemed to be so published, unless the contrary is shown.

31. (1) Tout exemplaire d'une loi codifiée ou d'un règlement codifié, publié par le ministre en vertu de la présente loi sur support papier ou sur support électronique, fait foi de cette loi ou de ce règlement et de son contenu. Tout exemplaire donné comme publié par le ministre est réputé avoir été ainsi publié, sauf preuve contraire.

Codifications
comme élément
de preuve

...

[...]

Inconsistencies
in regulations

(3) In the event of an inconsistency between a consolidated regulation published by the Minister under this Act and the original regulation or a subsequent amendment as registered by the Clerk of the Privy Council under the *Statutory Instruments Act*, the original regulation or amendment prevails to the extent of the inconsistency.

(3) Les dispositions du règlement d'origine avec ses modifications subséquentes enregistrées par le greffier du Conseil privé en vertu de la *Loi sur les textes réglementaires* l'emportent sur les dispositions incompatibles du règlement codifié publié par le ministre en vertu de la présente loi.

Incompatibilité
— règlements

NOTE

This consolidation is current to May 11, 2015. Any amendments that were not in force as of May 11, 2015 are set out at the end of this document under the heading “Amendments Not in Force”.

NOTE

Cette codification est à jour au 11 mai 2015. Toutes modifications qui n'étaient pas en vigueur au 11 mai 2015 sont énoncées à la fin de ce document sous le titre « Modifications non en vigueur ».

TABLE OF PROVISIONS

Section		Page
	Regulations Respecting the Deposit of Oil in Arctic Waters for Experimental Purposes by Dome Petroleum Limited	
1	SHORT TITLE	1
2	INTERPRETATION	1
3	DEPOSIT OF OIL	1
4	CONDITIONS	1

TABLE ANALYTIQUE

Article		Page
	Règlement sur le déversement de pétrole dans les eaux arctiques, à titre expérimental, par la Dome Petroleum Limited	
1	TITRE ABRÉGÉ	1
2	DÉFINITION	1
3	DÉVERSEMENT DE PÉTROLE	1
4	CONDITIONS	1

Registration
SOR/82-832 September 7, 1982

ARCTIC WATERS POLLUTION PREVENTION ACT

**Arctic Waters Experimental Pollution Regulations,
1982 (Dome Petroleum)**

P.C. 1982-2631 September 3, 1982

His Excellency the Governor General in Council, on the recommendation of the Minister of Indian Affairs and Northern Development, pursuant to section 4 of the *Arctic Waters Pollution Prevention Act*, is pleased hereby to make the annexed *Regulations respecting the deposit of oil in Arctic Waters for experimental purposes by Dome Petroleum Limited*.

Enregistrement
DORS/82-832 Le 7 septembre 1982

LOI SUR LA PRÉVENTION DE LA POLLUTION DES
EAUX ARCTIQUES

**Règlement de 1982 sur la pollution, à titre
expérimental, des eaux arctiques (Dome Petroleum)**

C.P. 1982-2631 Le 3 septembre 1982

Sur avis conforme du ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien et en vertu de l'article 4 de la *Loi sur la prévention de la pollution des eaux arctiques*, il plaît à Son Excellence le Gouverneur général en conseil d'établir le *Règlement sur le déversement de pétrole dans les eaux arctiques, à titre expérimental, par la Dome Petroleum Limited*, ci-après.

REGULATIONS RESPECTING THE DEPOSIT OF
OIL IN ARCTIC WATERS FOR
EXPERIMENTAL PURPOSES BY DOME
PETROLEUM LIMITED

SHORT TITLE

1. These Regulations may be cited as the *Arctic Waters Experimental Pollution Regulations, 1982 (Dome Petroleum)*.

INTERPRETATION

2. In these Regulations, "oil" means rapeseed oil or crude oil taken from the Beaufort Sea area. (*pétrole*)

DEPOSIT OF OIL

3. For the purposes of testing the operational capabilities of the Versatile Environmental Product's Arctic Skimmer and the comparison of those capabilities with those of the Lockheed Skimmer, Dome Petroleum Limited is authorized, subject to sections 4 and 5, to deposit oil in arctic waters within a 100 m radius of the location having coordinates of 69°35'N latitude and 133°03'W longitude at any time during the period commencing on September 1, 1982 and ending on October 15, 1982.

CONDITIONS

4. The total of all deposits authorized pursuant to section 3 shall not exceed

(a) in the case of rapeseed oil, 3.2 m³; and

(b) in the case of crude oil taken from the Beaufort Sea area, 6.4 m³.

5. Dome Petroleum Limited shall remedy any damage to property or the environment resulting from any deposit of oil made pursuant to section 3 as soon as practicable after completion of the testing referred to in that section and, in any event, not later than October 31, 1982.

RÈGLEMENT SUR LE DÉVERSEMENT DE
PÉTROLE DANS LES EAUX ARCTIQUES, À
TITRE EXPÉRIMENTAL, PAR LA DOME
PETROLEUM LIMITED

TITRE ABRÉGÉ

1. Le présent règlement peut être cité sous le titre : *Règlement de 1982 sur la pollution, à titre expérimental, des eaux arctiques (Dome Petroleum)*.

DÉFINITION

2. Dans le présent règlement, «pétrole» désigne l'huile de colza ou le pétrole brut provenant de la mer de Beaufort. (*oil*)

DÉVERSEMENT DE PÉTROLE

3. Sous réserve des articles 4 et 5, la Dome Petroleum Limited est autorisée, au cours de la période commençant le 1^{er} septembre 1982 et se terminant le 15 octobre 1982, aux fins de l'étude des possibilités de l'écumoire Arctic de la Versatile Environmental Product's et de leur comparaison à celles de l'écumoire Lockheed, à déverser du pétrole dans les eaux arctiques dans un rayon de 100 m d'un point situé par 69°35' de latitude nord et par 133°03' de longitude ouest.

CONDITIONS

4. L'ensemble des déversements visés à l'article 3 ne peut dépasser :

a) 3,2 m³ dans le cas de l'huile de colza; et

b) 6,4 m³ dans le cas du pétrole brut provenant de la mer de Beaufort.

5. La Dome Petroleum Limited doit réparer les dommages à la propriété ou à l'environnement qui résultent d'un déversement visé à l'article 3, le plus tôt possible après la fin de l'étude mentionnée audit article et, dans tous les cas, au plus tard le 31 octobre 1982.